



Một trong những hồ sơ giá trị nhất từ thẩm quyền là minh chứng do linh mục Dòng Phanxicô Gilles de Zamora, cũng là sử gia của vua Thánh Ferdinand đương thời. Chúng ta biết chắc chắn là linh

mục Kitô giáo tên Don Gines Pérez Chirinos de Cuenca đã đến xứ Murcia để truyền bá Phúc Âm cho dân Mo-or. Ngài bị bắt đem đến vua Zeyt-Abu-Zeyt, và bị chất vấn về đức tin Kitô.

Nhà vua đặc biệt muốn biết thêm về Thánh Lễ. Vua say mê về lời giảng cặn kẽ của Linh mục về sự quan trọng của Thánh Lễ, nên ra lệnh cử hành Thánh Lễ lập tức cho nhà vua thấy. Vì linh mục không có đủ vật thánh để làm lễ, vua cho người sang xứ Cuenca cạnh bên, trong lãnh địa Công giáo đem về.

Tuy nhiên họ lại quên một vật cần có nơi bàn thờ là cây thánh giá. Thế là Linh mục bắt đầu làm Lễ, nhưng đến một lúc ngài rất bối rối và ngưng làm Lễ, vì không có thánh giá tại đó. Vua liền hỏi và được linh mục cho

Phép Lạ Thánh Thể Caravaca de la Cruz có liên hệ đến việc Chúa Giêsu hiện ra cùng với một thánh giá trong Minh Thánh trong khi Thánh Lễ cử hành. Cũng nhờ vào việc Chúa hiện ra, một vị vua Muslim ở Murcia và cả gia đình đều trở thành người Công giáo. Hồ sơ xác thực nhất của thẩm quyền tường thuật về Phép lạ, là minh chứng do linh mục Dòng Phanxicô Gilles của Zamora, cũng là sử gia của vua Thánh Ferdinand.

biết lý do, tuy nhiên đức vua tức khắc trả lời, “Không phải chúng ta có thánh giá hay sao?”, vì ngay lúc ấy có hai thiên thần đang đặt một Thánh giá lên bàn thờ.

Linh mục xúc động tột cùng, ngài ngợi khen Chúa và tiến tục dâng Lễ. Vào lúc truyền phép, nhà vua Muslim thấy một Hải Nhi xinh đẹp hiện ra trong Minh Thánh và nhìn vua với ánh mắt dịu dàng. Sau khi chứng kiến biến cố tuyệt diệu này, nhà vua và cả hoàng gia đều hoán cải và được rửa tội thành người Công giáo.

Zeyt-Abu-Zeyt lấy tên Vincentê, còn hoàng hậu lấy tên là Elena. Kể từ ngày mừng 3 tháng 3 năm 1231, nước này trở thành Caravaca de la Cruz. Gần đây nhân dịp kỷ niệm thiên niên kỷ, Đức Thánh Cha cho phép Caravaca thành nơi thứ năm trên thế giới – sau Santiago de Compostela, Santo Toribio de Liebana, Rôma và Jerusalem - được cử hành Peppetual Jubilee (cứ bảy năm perpetuum thì được một năm thánh); trong đền thánh nơi Thánh Giá đang được giữ gìn. ✠

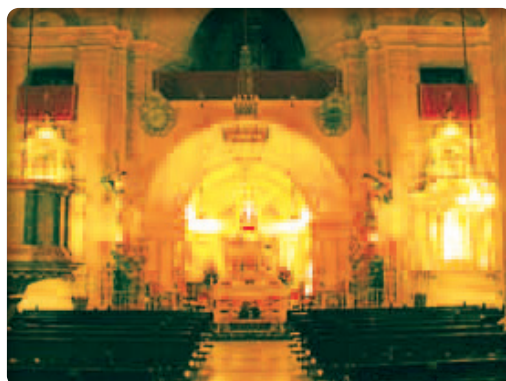


Nhà thờ Santa Cruz dựng lên tại nơi Phép lạ xảy ra



Thánh giá Caravaca.

Tranh họa cổ trong nhà thờ diễn tả Phép lạ



◀ Đọc thêm chi tiết về Phép lạ Caravaca theo đường link này miracolieucaristici.org

SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- ◆ Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- ◆ Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- ◆ Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- ◆ Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy* 6 PM
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7:30 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 10 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

Thứ Hai – Thứ Sáu

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

Thứ Bảy

Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM

Thánh Lễ 8 AM & 6 PM*

Thứ Năm tuần 1 & 2 trong tháng

Adoration (English) 7:45 PM – 8:15 PM

Thứ Sáu trong tuần

Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7 PM

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng

Chầu Lượ 7:30 AM – 6:30 PM

Lễ Trọng/Buộc: Xin theo dõi trong BTMV và website của giáo xứ www.dmhcg.org

✠ Giải Tội

- Thứ Hai, Ba: Không có giải tội
- Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
- Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM

✠ Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.

✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

» Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

✠ Hôn Phối

» Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

✠ Xức dầu

» Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (714) 606-9142

✠ Đám Tang

» Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (714) 606-9142

Chánh xứ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, C.Ss.R.

Phó Xứ

Lm Gioan Baotixita Đoàn Bá Thịnh, C.Ss.R.

Phó Tế

Vincent Đàm Hữu Thư
Giuse Phạm Hào

Hội Đồng Mục Vụ

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đồng Tài Chánh

Ông Trần Ánh Kim (214) 606-1956

Hội Đồng Thường Vụ

Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHỐI PHỤ NỮ

Ông Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

Ban Giúp Lễ

Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Ca Đoàn

Thánh Linh (214) 289-9581

Trình Vương (469) 556-9479

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 529-5698

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Gioan Vianney (469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án

Hôn Phối

Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Lm G.B. Đoàn Bá Thịnh (972) 693-4853

Ban Giáo Lý

Sr. Irene Khanh, CMR (214) 663-3304

Ban Việt Ngữ

Thầy Phan Thanh (214) 603-7674

Hội Phụ Huynh

Anh Đỗ Phong (214) 923-3794

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Anh Nguyễn Minh Tâm (469) 684-3956

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ông Vũ Minh Hoàng (214) 497-2655

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi

Chị Đặng Uyên Phương 469-275-8155

Mục Vụ Giới Trẻ

Cô Linda Trần (903) 975-3678

Nhóm Nguồn Sống

Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Đào Huy Lâm (469) 396-2321

Nhóm Bảo Trì TT An Phong

Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

Ban Trật Tự

Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- ✠ Giáo Lý: 9 AM – 10:15 AM; 1:45 PM – 3 PM
- 🇻🇳 Việt Ngữ: 10:30 AM – 11:45 AM
- 🇺🇸 TNTT: Sinh hoạt 1:45 PM – 3 PM

Ban An Ninh

Anh Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506
Anh Chung Hồng Hải (214) 517-5879
Anh Johnny Phan (469) 996-5933

Safe Environment Officer

Cô Trần T T Nga (972) 890-7917
Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

Anh Phạm Anh (469) 774-4319

Hội Quán Giáo xứ

Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

- Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
- Khu 2: Ông Phạm Huy Thê (214) 603-2330
- Khu 3: Ông Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400
- Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510
- Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790
- Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
- Khu 7: Anh Nguyễn Hưng (972) 559-0081
- Khu 8: Bà Nguyễn Thị Ngọc (469) 465-0954
- Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Khu 10: Bà Ngô Thị Định (214) 315-5351
- Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
- Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- **Chúa Nhật 7/4, Chúa Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót**
- Thứ Hai 8/4, Lễ Truyền Tin, Lễ trọng
- Thứ Ba 9/4, Thứ 3 Tuần 2 Phục Sinh
- Thứ Tư 10/4, Thứ 4 Tuần 2 Phục Sinh
- Thứ Năm 11/4, Thứ 5 Tuần 2 Phục Sinh, Thánh Stanislo giám mục tử đạo
- Thứ Sáu 12/4, Thứ 6 Tuần 2 Phục Sinh
- Thứ Bảy 13/4, Thứ 7 Tuần 2 Phục Sinh, Thánh Martinô I, giám mục tiến sĩ Hội Thánh
- Chúa Nhật 14/4, Chúa Nhật 3 Phục Sinh

Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật Ngày 7/4/2024 @7:00PM

GK3 Bà Nguyễn Thị Hạnh 469-531-3703
2102 Meredith Ln, Garland, TX 75040



Xin liên lạc Trưởng Khu hoặc Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073 để được Đọc Kinh Tôn Vương tại gia đình



PHÂN ƯU

Cộng Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin thành kính phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Ông Giuse Trần Kim Anh
Ông Phêrô Lê Kỳ Bân

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa Linh hồn Giuse và Phêrô về Thiên Đàng, cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

KHỐI GIÁO DỤC THÔNG BÁO

- **HỌP PHỤ HUYNH:** Chúa Nhật 14/4 tới đây, Khối Giáo Dục sẽ có 2 buổi họp phụ huynh tất cả các lớp Giáo lý, Việt ngữ, Sinh hoạt TNTT. Buổi sáng vào lúc 9:15 AM, buổi trưa vào lúc 1:45 PM. Xin mời tất cả các phụ huynh đến tham dự, quý vị có thể chọn 1 trong hai buổi họp tùy ý.
- **GHI DANH NĂM HỌC 2024-25:** ngày cuối ghi danh là 12/5.
- **CẦU NGUYỆN TỈNH TÂM:**
 - ♦ **Từ ngày 5 đến 7 tháng 4** các em chuẩn bị lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức (Giáo lý lớp 10) sẽ có **3 ngày tĩnh tâm Ephata**, tại Camp Copass Denton. Xin cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện cho tất cả các Đoàn tỉnh tâm, cách riêng là các Em lớp Thêm Sức được lòng sốt sắng và đầy tràn ơn Chúa Thánh Thần.
 - ♦ Thứ Bảy 13/4, các em Rước Lễ lần đầu (Giáo lý 3) tỉnh tâm lần 2 (Từ 9:30 AM-3 PM) lãnh nhận bí tích giao hòa, chuẩn bị cho Ngày Rước Lễ Lần Đầu, xin cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện cho các em được sốt sắng, đạo đức, lớn lên trong tình yêu Chúa nhiều.



JESUS, I trust in YOU

KINH CẦU XIN LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Lạy Cha,/ Đấng đầy lòng trắc ẩn,/ Đấng duy nhất tốt lành,/ chúng con chạy đến van xin Lòng Thương Xót của Cha,/ mặc dù tội lỗi chúng con to lớn/ và sự xúc phạm thì quá nhiều./ Chúng Con vẫn tin thác vào Lòng Thương Xót của Cha,/ bởi vì Cha là Đấng xót thương./ Từ xưa tới nay,/ chưa từng nghe có người nào tin thác vào Cha mà bị thất vọng.

Lạy Cha từ bi,/ chi minh Cha mới phán xét chúng con,/ Cha không bao giờ từ chối/ khi chúng con thống hối ăn năn/ chạy tới Lòng Thương Xót của Cha,/ nơi mà chưa một linh hồn nào bị từ chối,/ mặc dù họ là một linh hồn vô cùng tội lỗi./ Lời Chúa Giêsu,/ Con Cha đã bảo đảm với chúng con rằng:/ “Thà rằng trời đất này biến ra không/ nhưng Lòng Thương Xót của Ta luôn ấp ủ một linh hồn tín thác”.

Lạy Chúa Giêsu,/ là bạn tri kỷ của những trái tim lẻ loi cô độc,/ Chúa là Thiên Đàng,/ là Đấng cứu rỗi,/ là sự an bình trong những giây phút buồn phiền/ giữa biển hoang mang nghi ngại./ Chúa là ánh sáng chiếu soi bước đường con đi./ Chúa là tất cả của mọi linh hồn cô độc./ Chúa biết sự yếu mềm của chúng con,/ và giống như một danh y tốt,/ Chúa an ủi và chữa lành những đau đớn của chúng con./

(Chúng con xin dâng lên Chúa /những bệnh tật trong tâm hồn và thể xác của chúng con và của gia đình chúng con./ Chúng con cậy nhờ Danh quyền năng của Chúa Giêsu /cậy nhờ Máu và Nước cứu độ của Chúa/ tuôn chảy trên chúng con / vào những vết thương/ và chữa lành cho chúng con). Amen.

Alleluia! Chúa phán: "Tôma, vì con đã xem thấy Thầy, nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin".
Ga 20, 29



SINH HOẠT KHỐI GIÁO DỤC
NĂM HỌC 2024 - 2025
18/8/2024 - 25/5/2025

GIỜ SINH HOẠT KGD NĂM HỌC 2024-2025

✝ Giáo Lý: 11:00 - 12:00 **👉 Thánh Lễ: 12:15 - 13:15**
🇻🇳 Việt Ngữ: 14:00 - 15:00 **👉 TNTT: 15:15 - 16:15**

GHI DANH NĂM HỌC 2024 - 2025

1. Thời gian ghi danh: Ghi danh trực tiếp tại VP Khối Giáo Dục

Tháng 4:

Chúa Nhật ngày 7: 9 AM - 3:30 PM
Chúa Nhật ngày 21: 9 AM - 3:30 PM
Chúa Nhật ngày 28: 9 AM - 3:30 PM

Tháng 5:

Chúa Nhật ngày 5: 9 AM - 3 PM
Deadline: Chúa Nhật ngày 12/5/2024

Sau ngày 12/5 không nhận bất cứ trường hợp ghi danh, đóng học phí nào nữa, ngoài trừ những trường hợp từ nơi khác chuyển đến.

- Ngày 19/5: Upload danh sách học sinh đã ghi danh để các Trưởng Ban xếp lớp.
- Ngày 15/7: Upload danh sách lớp lên Website KGD để phụ huynh tìm lớp.
- Ngày Chúa Nhật 28/7 và Chúa Nhật 4/8: Withdraw - **Chuyển lớp. Sau thời gian này không chấp nhận các trường hợp chuyển lớp.**

2. Học phí năm học 2024 - 2025

Giáo lý: **120 USD** / Việt ngữ: **80 USD** / TNTT: **50 USD**

3. Độ tuổi ghi danh: Độ tuổi nhỏ nhất để được ghi danh

Giáo lý / Việt ngữ / TNTT: **7 tuổi** (sinh trước hoặc vào ngày **25/8/2017**)

4. Giấy tờ cần cho việc ghi danh vào lớp Giáo lý

Các em ghi danh lần đầu tiên cần trình những giấy tờ (copy hoặc giấy tờ chứng nhân thông dụng) sau đây:

- Giấy Chứng nhận Rửa Tội
- Giấy Chứng nhận XTRL (nếu đã Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu)

Chúc Mừng Bốn Mạng!

8/4 LỄ TRUYỀN TIN

Ngày 8/4 là Lễ Truyền Tin, Lễ Trọng, Quan thầy của Legio Marie và Ca Đoàn Fiat. Giáo xứ chúc mừng Bốn mạng của 2 nhóm. Nguyên xin Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp, Thánh quan thầy Vinh Sơn Ferrer, ban cho các thành viên cùng gia đình nhiều hồng ân, vui khỏe, và luôn hăng say phục vụ Chúa trong gia đình Giáo xứ.

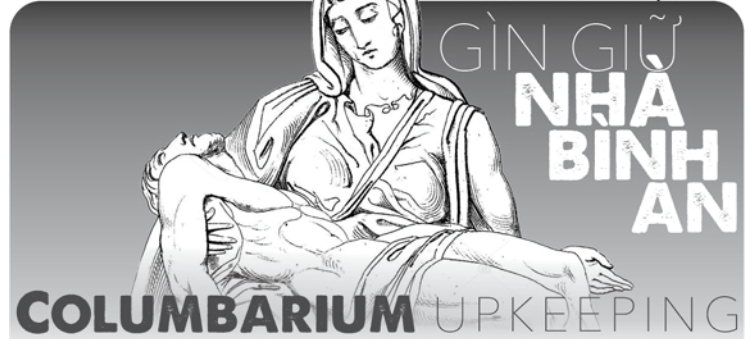
ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ
ONLINE
PARISH ONLINE
DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thâu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation - Đóng góp online](#)", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

LƯU Ý VỀ VIỆC



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở học mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **học mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.

LẦN 3

♥ Anh Mai Nguyễn Đức Long hiện cư ngụ tại Garland, TX, dự định kết hôn với cô Ninh Ngọc Phương Uyên, hiện cư ngụ tại giáo xứ Bình An, Quận 8, Sài Gòn.

Ai biết các anh chị này có ngăn trở về hôn nhân theo Giáo Luật, xin báo cho Cha Xứ biết.



PREGNANT? CONFUSED? NEED HELP?



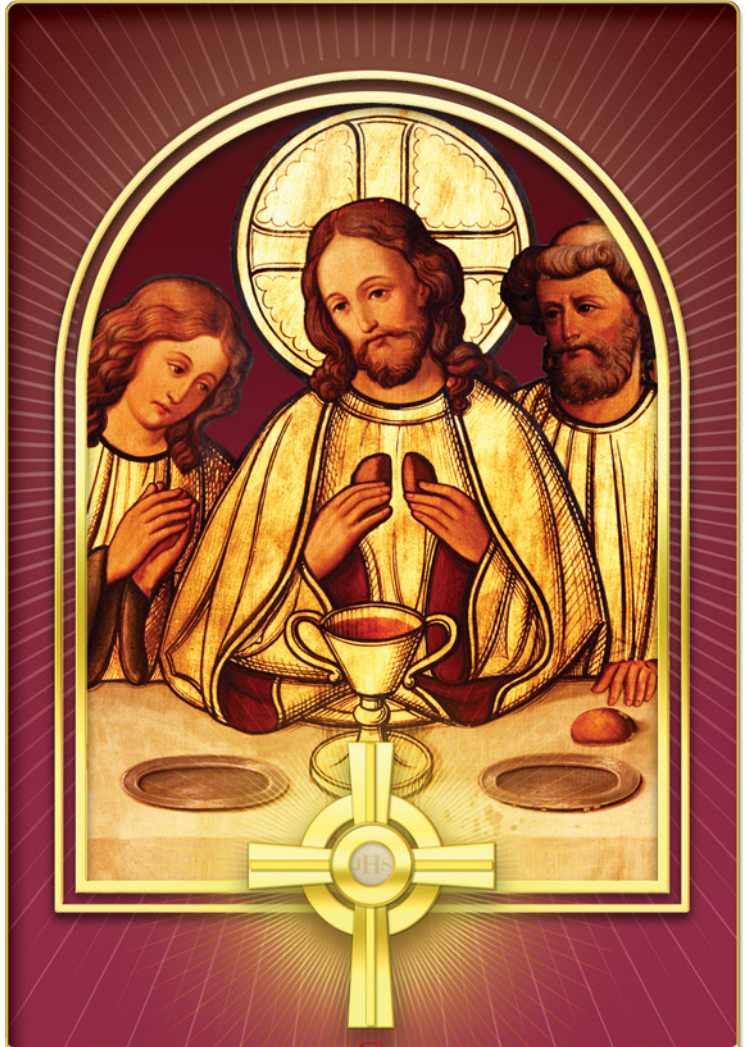
Your life is not the same. You're pregnant, and you probably feel alone and frightened. Call **972-BABY DUE (972-222-9383)** for free counseling and assistance by White Rose Women's Center, All information are confidential.

Báo Cáo Tài Chánh (Chúa Nhật Ngày 31/3/2024)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

| | |
|---|-------------|
| Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ Tuần Thánh và Phục Sinh (<i>Mass Collection</i>) | \$41,338.00 |
| Dâng Hoa Phục Sinh (<i>SDB 0739</i>) | \$400.00 |
| Ban Dự Bị Hôn Nhân Dâng Tặng | \$500.00 |
| Online Donations on <i>Freedonationkiosk.com</i> | \$575.00 |
| Đóng Góp Nhập Xứ (<i>Parish Registration Contribution</i>) | |
| Khổng Trung Thần (<i>SDB 3406</i>) | \$100.00 |
| Help the Poor (40 Ngày Mùa Chay) | \$2,440.00 |
| Mother Mary's Bookstore | \$500.00 |
| Sunday School Registration Fees | \$11,460.00 |
| Supporting Holy Land (Ủng hộ Đất Thánh) | \$2,985.00 |

Cần phong bì dâng cúng xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 972-414-7073 hoặc Email dmhcggarland@gmail.com



CHƯƠNG TRÌNH CHÀU THÁNH THỂ TRONG THÁNG
Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình và cộng đoàn.

- ❖ **Chầu Thánh Thể liên tục từ 7:30 AM – 6:30 PM**
Thứ Sáu Đầu Tháng 05/4 và thứ Sáu Tuần 2 12/4 † 3 PM – 3:15 PM có lần chuỗi chung kính LCTX
- ❖ **Chầu Hằng Tuần mỗi thứ Sáu, tiếp sau Thánh lễ 7 PM**
 - Thứ Sáu 29/3: Thứ Sáu Tuần Thánh
 - Thứ Sáu 05/4: Ca Đoàn Thánh Linh
 - Thứ Sáu 12/4: Ca Đoàn Trinh Vương
 - Thứ Sáu 19/4: Hội Bảo Trợ Ôn Gọi DCCT
 - Thứ Sáu 26/4: Ban Việt Ngữ

Chầu Thánh Thể Tiếng Anh sau Thánh lễ 7 PM

- ❖ **Thứ Năm Đầu Tháng 04/4:** Cộng đoàn Chầu với chuỗi kinh Kính Lòng Chúa Thương Xót cầu nguyện cách riêng cho ơn gọi. Mời cộng đoàn tham dự để cổ võ ơn gọi linh mục và tu sĩ nam nữ.
- ❖ **Thứ Năm Tuần 2 11/4:** Đặc biệt có phần suy niệm Lời Chúa bằng tiếng Anh với âm nhạc lắng đọng của nhóm Corpus Domini.



THE CATHOLIC FAITH. ON DEMAND.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.

THIÊN CHÚA MẠC KHẢI MẦU NHIỆM LÀ BÀY TỎ NỖ LÒNG

Lm Phêrô Phan Văn Lợi/nguoinhuv

Trong giáo lý Kitô giáo, có một điểm xem ra tạo thách đố và gây mặc cảm, đó là các mầu nhiệm. Phải chăng đây là những điều Thiên Chúa gợi tới chúng ta để đánh đố trí óc, thách thức khả năng suy nghĩ của người phàm? (Câu chuyện thánh Augustinô suy tư về Chúa Ba Ngôi bên bờ biển và thấy một thiên thần nhỏ lấy vỏ ngao múc nước biển đổ vào một hố cát bé tí). Đàng khác, với những điều quan trọng vào bậc nhất nhưng lại khó hiểu như vậy, phải chăng đức tin Kitô hữu là một niềm tin mù quáng, cưỡng bức? (Nhiều linh mục hay giáo lý viên, khi bí bách không giải thích nổi một điểm giáo lý nào đó thì buông câu: “Đây là mầu nhiệm!”)

Vậy Thiên Chúa mạc khải các mầu nhiệm cho ta biết là nhắm mục đích gì và các mầu nhiệm mang bản chất gì? Tại sao có thể nói Thiên Chúa mạc khải các mầu nhiệm là để bày tỏ những nỗi lòng của Người? Thiết tưởng trước hết ta nên đặt vấn đề: Thế nào là hiểu biết? Hiểu biết có mấy cách? Có mấy loại đối tượng (sự thật) và mấy lãnh vực của sự hiểu biết? Cái gì là bằng chứng cho từng loại sự thật này?[1]

Những Cách Thức Con Người Hiểu Biết

Thiên Chúa đã dựng nên mỗi người chúng ta và đặt vào giữa 3 thế giới: thế giới muôn loài, thế giới con người và thế giới Thiên Chúa. Thế giới muôn loài là thế giới vật chất, thế giới con người (xét như hữu thể có hồn thiêng) là thế giới tâm linh và thế giới Thiên Chúa là thế giới thần linh.

Để hiểu biết hầu có thể liên hệ với 3 thế giới này, Thiên Chúa cho chúng ta 3 khả năng:

a- Trước hết, chúng ta có ngũ quan (tai nghe, mắt nhìn, mũi ngửi, tay sờ, lưỡi nếm) hoặc tạo ra các dụng cụ, máy móc để tăng thêm khả năng của ngũ quan mà khám phá thế giới vật chất, thế giới hữu hình cho sâu hơn, rõ hơn nữa. Lãnh vực hiểu biết này thường gọi là lãnh vực của khoa học, bằng chứng cho kiểu hiểu biết này mang tên vật chứng, và kiểu cách hành động ở đây là mô tả.

b- Thứ đến, với bộ óc Chúa ban, chúng ta có khả năng suy luận để biết được chân lý, thực tại mà có khi chẳng cần ngũ quan. Suy luận là tìm mối liên hệ giữa nhiều sự vật, nhiều hiện tượng để có một cái nhìn tổng thể rồi rút ra một kết luận hợp lý, dựa trên một vài nguyên tắc cơ bản, chẳng hạn nguyên tắc nhân quả (có quả tức đã phải có nhân, có tác phẩm ắt đã phải có tác giả...). Ví dụ thấy đồng hồ biết có thợ làm đồng hồ; thấy tạo vật tốt đẹp, vũ trụ hài hòa biết có Tạo hóa tài ba; thấy trong trời đất và trong lương tâm có những quy luật điều khiển thì biết có Đấng lập luật; thấy nơi con người có sự hiểu biết bao la, vượt thời gian không gian, có trái tim vĩ đại, yêu tha nhân đến độ hy sinh chính mình, thì biết có hồn thiêng, lý luận ra rằng có hồn thiêng. Lãnh vực hiểu biết này thường gọi là lãnh vực của triết học, bằng chứng cho kiểu hiểu biết này mang tên lý chứng (luận chứng), và kiểu cách hành động ở đây là giải thích.

c- Thứ ba, để đi vào thế giới tâm linh và thế giới thần linh, để hiểu biết các thực tại tinh thần, các hữu thể tinh thần, không thể dùng hai khả năng và các phương tiện nói trên. Tôi chỉ biết người khác nghĩ gì, cảm gì khi chính đương sự tỏ bày cho tôi biết. Vì những tư tưởng, tình cảm nằm trong linh hồn (hình ảnh hóa là trong trái tim, trong óc não) phải được chủ thể đích thân bày tỏ, còn đối tượng lắng nghe chỉ có việc tin vào. Việc bày tỏ tâm linh này đòi hai điều kiện: chủ thể cảm nghĩ nơi mình cách chân thật và yêu mến đối tượng cách chân thành. Thông thường, đó là bạn bè hàn huyên tâm sự với nhau. Sâu

xa hơn, đó là vợ chồng bày tỏ ý tình cho nhau. Cao hơn nữa, đó là tín hữu cảm nghiệm về Thiên Chúa rồi nói lại cho người khác hay. Lãnh vực hiểu biết này thường gọi là lãnh vực của tâm linh và trong Kitô giáo là lãnh vực của thần học, bằng chứng cho kiểu hiểu biết này mang tên nhân chứng[2], và kiểu cách hành động ở đây là tỏ bày (mạc khải) - tin tưởng.

Nhân chứng kinh nghiệm tâm linh càng đầy thuyết phục khi chứng nhân nhờ đó mà trở nên sống đạo đức và nhất là vì đó mà chấp nhận chết anh dũng. Trong Kitô giáo, đây là cảm nghiệm thần bí (hay thần nghiệm, tức giao tiếp với Thiên Chúa trong tâm hồn) mà ta thấy nơi những nhân vật kiệt xuất của Cựu Ước, của Tân Ước, nơi nhiều thánh nhân đặc biệt của Giáo Hội. Họ được gọi là những chứng nhân của Thiên Chúa.

Nhưng chứng nhân số một chính là Đấng mà Tin Mừng Gioan 1,18 đã nói: “Không ai đã thấy Thiên Chúa bao giờ; nhưng Con Một là Thiên Chúa và là Đấng hằng ở nơi cung lòng Chúa Cha, chính Người đã tỏ cho chúng ta biết”. Chúa Giêsu cũng đích thân xác nhận như thế với các Tông đồ trong Diễn từ giã biệt: “Tất cả những gì Thầy nghe được nơi Cha của Thầy, Thầy đã cho anh em biết” (Ga 15,15). Rồi để làm chứng cho lời mình nói là chân thật, Chúa đã sống rao giảng và gieo rắc tình thương, đoạn chịu chết trong đau khổ ô nhục. Và cũng để làm chứng cho lời mình nói là hữu hiệu, Người đã sống lại trong vinh quang. Mà sớ dĩ Chúa Giêsu đã làm như thế cho các Tông đồ và cho chúng ta, đó là vì “Thầy không còn gọi anh em là tôi tớ nữa, vì tôi tớ không biết việc chủ làm. Nhưng Thầy gọi anh em là bạn hữu” (Ga 15,15). Đó cũng là vì Chúa Kitô coi Hội Thánh và mỗi tín hữu như hôn thê của mình, đáng được Người thổ lộ tâm can.

Những Nỗi Lòng Thiên Chúa Bày Tỏ

Vậy Chúa Giêsu đã mạc khải cái gì từ Thiên Chúa cho chúng ta? Thưa đó là những điều mà giáo lý gọi là các “mầu nhiệm”. Như thế, theo mấy điểm nói trên kia, có thể cho rằng các mầu nhiệm chính là những nỗi lòng của Thiên Chúa, những tâm sự về gia đình Thiên Chúa, về hoạt động của Thiên Chúa mà Ngôi Con bày tỏ với loài người, như giữa bạn bè và vợ chồng với nhau. Tất cả chỉ tóm gọn trong 2 chữ TÌNH YÊU.

Trên hết và trước hết là mầu nhiệm Ba ngôi, mạc khải qua biến cố Chúa chịu phép rửa, cuộc Hiện dung trên núi, lời tâm sự trong bữa Tiệc ly, mệnh lệnh làm phép rửa nhân danh Cha, Con và Thánh Thần. Thiên Chúa chỉ có một (một bản thể), nhưng vì là tình yêu nên thành 3 ngôi vị. Nơi Người có 3 ngôi vị nhưng vì là Tình yêu nên chỉ làm thành một bản thể. Bởi lẽ tình yêu vừa đòi có nhiều vừa đòi nên một. Nơi loài người đó là ước mơ, nơi Thiên Chúa đó là hiện thực.

Tình yêu ấy không khép kín trong Ba Ngôi Thiên Chúa, nhưng tràn ra qua việc sáng tạo trời và đất (mầu nhiệm Sáng tạo). Trời thì có các thiên thần, đất thì có loài người và vạn vật. Tình yêu Thiên Chúa đối với thụ tạo còn biểu lộ cách đặc biệt qua việc ban cho hai loài thượng đẳng hình ảnh của Người là có lý trí và ý chí, nhất là có tự do, khả năng chọn hay chống Người, vì coi họ như con cái, đúng như tình Cha đòi hỏi.

Sau cuộc sa ngã trong vườn địa đàng, Thiên Chúa không tiêu diệt tự do của phạm nhân để mình được yên thân. Tình yêu của Người vẫn tiếp tục bằng việc sai Thánh Tử xuống trần làm người, thực hiện cuộc hôn nhân giữa trời với đất (mầu nhiệm Nhập thể), để dễ dàng nói cho nhân loại biết Thiên Chúa giàu lòng thương xót, không muốn tạo vật

của Người bơ vơ trên cõi thế, khôn đốn vì tự do và đi vào cõi hư vô tuyệt diệt. Rồi vừa với thần tính, vừa với nhân tính, Thánh Tử đền thay tội lỗi nhân loại cách hữu hiệu, tạo sự hòa giải, khôi phục tình yêu, gieo mầm sống lại (mầu nhiệm Cứu chuộc), đồng thời cho thấy tột đỉnh của tình yêu là thí mạng mình.

Chưa hết, tình yêu Thiên Chúa còn mong muốn tạo vật phạm nhân trở nên giống mình, kết hợp với mình, và đó là ý nghĩa của mầu nhiệm Thánh hóa. Thần Khí được sai đến, tràn ngập trần gian, để làm cho nhân loại nên thánh (nghĩa là yêu như Thiên Chúa), liên kết họ lại thành một thân thể vĩ đại mang tên Nhiệm Thể với Chúa Kitô phục sinh là đầu và mọi tín hữu là những chi thể (đúng ra là tế bào); thành một cộng đồng tình yêu mệnh danh Hội Thánh: những gì thánh thì hội lại; tâm là Thiên Chúa Đấng Thánh, bao quanh là thân thánh (thiên thần và thánh nhân), rồi dân thánh (Kitô hữu) với những gì thuộc về Thiên Chúa (thời gian thánh, không gian thánh, đồ vật thánh), ngoài cùng là cá thể giới cần được thánh hóa (loài người lẫn vạn vật), để cuối cùng, Thiên Chúa là “tất cả trong mọi sự”, một sự hợp nhất vĩ đại, như tình yêu đòi hỏi.

Công cụ của việc thánh hóa, kết hợp đó chính là Minh Máu Chúa Kitô, dấu chỉ sự tự hiến đầy tình yêu của Người cho chúng ta và sự hiện diện đầy âu yếm của Người bên chúng ta (mầu nhiệm Thánh Thể). Minh Máu ấy duy trì nơi ta sự sống thần linh, là thức ăn nuôi sống lẫn liên kết các tế bào trong Nhiệm Thể với Đầu và với nhau, đồng thời xây đắp cho Nhiệm Thể đạt tầm vóc Chúa Kitô toàn thể (Christ total). Đó chẳng phải là bản chất của tình yêu hay sao?

Những mầu nhiệm khác như Thiên đường, Hòa ngục cũng không ra ngoài ý nghĩa tình yêu. Thiên đường là nơi các phúc nhân hưởng toàn phúc không phải vì thỏa mãn được mọi ham muốn (như Hồi giáo khẳng định), nhưng vì có thể yêu thương bất tận và trọn vẹn. Hòa ngục là nơi các đọa nhân đau khổ không phải vì bị bọn ngạ quỷ tiêu yêu tra tấn ngày đêm (như Phật giáo thuyết giảng), nhưng vì không thể yêu thương do đã quyết sống ích kỷ khi còn ở gian trần. Bởi lẽ chỉ có tình yêu và yêu như Thiên Chúa mới làm cho chúng ta hạnh phúc thật sự.

Dĩ nhiên các mầu nhiệm của Thiên Chúa được Ngôi Con mạc khải thì thâm sâu, khó hiểu. Chuyện đó chẳng có gì lạ. Ngay cả những điều thuộc thế giới, vũ trụ hữu hình thì cũng đã thâm sâu rồi. Khoa học tới nay vẫn chưa khám phá ra hết mọi sự nằm trong cái vô cùng lớn, cái vô cùng nhỏ và cái vô cùng phức hợp, nên đã gọi chúng là các bí nhiệm. Những gì ở trong tâm hồn con người càng thâm sâu hơn: vợ chồng ăn đời ở kiếp chưa chắc đã hiểu dạ nhau; bạn bè lâu năm tri kỷ chưa hẳn đã rõ lòng nhau; tâm hồn các vĩ nhân, thánh nhân lại càng thâm sâu hơn nữa, vì thế triết học hiện sinh gọi tâm hồn mỗi người là một huyền nhiệm. Huống chi là những điều thuộc về tâm lòng Thiên Chúa, thế giới Thiên Chúa. Tuy nhiên, Thiên Chúa không mạc khải các mầu nhiệm để thách thức óc não, đánh đố suy nghĩ của nhân loại, hầu cho ra vẻ ta đây siêu việt. Đừng nghĩ thế mà tội nghiệp cho Người. Vung chữ “mầu nhiệm” để thôi suy tư, tìm hiểu chính là chỉ chú ý đến phương diện tri thức của điều mạc khải, đang khi bản chất của nó là tình yêu. “Mầu nhiệm chẳng phải là một bức tường cho trí tuệ bề nát khi đụng vào, mà là một đại dương trong đó trí tuệ bị mất hút luôn” (G. Thibon). Một đại dương tình yêu bao la, một nỗi lòng thiết tha sâu thẳm.

Kết Luận

Qua những mầu nhiệm mà đã Chúa Giêsu mạc khải cho chúng ta để rồi Hội Thánh nỗ lực tìm hiểu và cảm nghiệm, tất cả đều nói lên nỗi lòng yêu thương của Thiên Chúa đối với nhân loại. Nỗi lòng đó biểu

SUY NIỆM HẰNG NGÀY @nguoitinhuu.org

Thứ Sáu Tuần Bát Nhật Phục Sinh - 5/4

CHÚA PHỤC SINH VẪN LUÔN ĐỒNG HÀNH

Đức Giêsu đến, cầm lấy bánh trao cho môn đệ; rồi cá, Người cũng làm như vậy. (Ga 21:13)

† **Suy niệm:** Trong mầu nhiệm Giáng Sinh Ngôi Hai trở thành Đấng Emmanuel, “Thiên Chúa ở cùng chúng ta.” Người không chỉ đến viếng thăm con người trong chốc lát mà còn ở lại, chia sẻ trọn vẹn kiếp người, gánh lấy tội lỗi nhân loại, để chết thay, để đền bù cho nhân loại. Nếu chỉ có thế mà thôi thì chưa đủ, Người đã Phục Sinh để chúng ta cùng sống lại với Người nữa. Phúc Âm Gioan hôm nay tường thuật chính lúc các tông đồ vất vả chài lưới, từ bờ biển Tibêria, Người đứng đõi theo, hướng dẫn để các ông bắt được nhiều cá. Chẳng những thế Người còn nướng sẵn bánh và cá và ân cần thân ái gọi các ông “Hãy đến mà ăn đi!”

Bạn thân mến: Chúa vẫn ở cùng bạn trong mọi hoàn cảnh. Chúa đã nói: “Thầy ở cùng anh em mọi ngày cho đến tận thế.” Quả thật, Chúa Kitô phục sinh vẫn ở cùng với chúng ta trong bí tích Thánh Thể. Lời cầu chúc trong thánh lễ “Chúa ở cùng anh chị em” là lời mời gọi chúng ta hãy đến để được ở cùng Người mọi ngày trong đời sống chúng ta. Người đến ở cùng chúng ta như thế, còn chúng ta có đến và ở lại với Người chưa?

Chia sẻ: Bạn có cảm thấy Chúa ở cùng bạn không, khi bạn hướng lòng lên với Chúa trong tâm tình cầu nguyện và nhất là khi bạn đến tham dự thánh lễ và tiếp rước Minh Thánh Chúa?

Sống Lời Chúa: Dành thời gian thuận tiện trong ngày để tâm sự với Chúa..

Cầu nguyện: *Giêsu ơi, xin ở lại cùng con luôn mãi, như Chúa đã ở với các tông đồ trên bờ hồ xưa. Xin cho con nhờ được Chúa ở cùng, biết hăm hở lên đường loan báo Tin Mừng cho anh em.*

lộ ra qua chuyện Thiên Chúa làm cái việc mà ta có thể gọi là “tỏ chức đám cưới cho con trai mình”. Hiển nhiên quý tử ấy là Ngôi Lời nhập thể. Người nhập thể, xuống trần để cưới một hôn thê Người yêu say đắm và Cha Người cũng thương rất mực: nhân loại. Hình ảnh đám cưới này như một sợi chỉ bạc chạy suốt Kinh Thánh: Hs 1-3; Is 54,4-8; 61,10; 62,4-5; Gr 2,2; 31,3; Ed 16; Tv 45,7-8; toàn bộ Diễm ca; Mt 9,15; 25,1-13; Mc 2,9; Ga 3,29; Ep 5,25; 2Cr 19,29; 21,2-9; 22,17; Kh 20,9; 21,2-9... Vàng, từ đầu đến cuối Mạc khải, các tương quan giữa Thiên Chúa với nhân loại - như mọi mầu nhiệm cho thấy - là một “giao ước”, “hôn lễ”. Đây là câu chuyện đẹp nhất trần gian, một *love story* vĩ đại. Điều ấy sẽ thay đổi gì nơi “tôn giáo” của tôi nếu thay vì coi nó như những chân lý phải tin (đôi khi miễn cưỡng mà tin) hay những huấn lệnh phải giữ (đôi khi miễn cưỡng mà giữ), tôi đi đến chỗ thật sự coi nó như một “chuyện tình”?

[1] Quý độc giả có thể đọc bài bổ sung "Biết nhờ tin nhân chứng" trên <https://hdgmvietnam.com/chi-tiet/biet-nho-tin-nhan-chung-42273> hoặc nghe trên <https://www.youtube.com/watch?v=4-u8KDjPuzI>

[2] "Chứng nhân" cũng có thể chỉ người chứng kiến một sự việc và rồi kể lại (trong một vụ án chẳng hạn), nhưng chứng nhân mắt thấy tai nghe này liên hệ đến vấn đề vật chứng hơn là đến vấn đề tâm linh, kinh nghiệm tâm linh.

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

Divine Mercy Sunday (Year B)

Eternal Contemplation of God's Mercy



Saint Faustina writes in her Diary:

“My mercy is so great that no mind, be it of man or of angel, will be able to fathom it throughout all eternity. Everything that exists has come forth from the very depths of My most tender mercy. Every soul in its

relation to Me will contemplate My love and mercy throughout eternity. The Feast of Mercy emerged from My very depths of tenderness. It is My desire that it be solemnly celebrated on the First Sunday after Easter. Mankind will not have peace until it turns to the Fount of My Mercy” (Diary #699).

What will it be like to contemplate the love and mercy of God for all eternity? To some, this might not at first seem that appealing. Won't it become boring if all we do for all eternity is contemplate God's mercy? If that is a question that resonates with you, then the reason this idea initially lacks appeal is because you cannot fathom how fulfilling and glorious this will be. Jesus said, “My mercy is so great that no mind, be it of man or of angel, will be able to fathom it throughout all eternity.”

God willed that this Sunday, the eighth day of the Octave of Easter, be celebrated as the Feast of Mercy. By placing this Feast on the last day of the Octave of Easter, God is telling us that the message of this Feast reveals the ultimate purpose of our lives. Easter is the culmination of the perfect plan of redemption. And Divine Mercy Sunday is the culmination of that perfect plan. Therefore, nothing is more important than trying to understand the message this Feast presents.

By analogy, if you were given a new car but never drove it, the car would be of no use. Or if you won the lottery and the money simply sat in your account unused, what's the benefit? Or if you were gravely ill and were given a medicine that would cure that illness but you never took it, then you would remain ill. So also, if we believe in the death and resurrection of Jesus, but never allow the Mercy that is given by that act to transform us, then we have missed the point. The Divine Mercy is the point of life. It's the only thing worth seeking. It's the only source of satisfaction and fulfillment. It's the only cure for our ills. It's the only source of true riches. In three short words: It Is Everything!

When Jesus says that our eternity will be spent contemplating His Mercy, He doesn't only mean that this is something we will do after we die. True, the fullness of the revelation of His Mercy will be set before us when we enter into the Beatific Vision and contemplate God forever. But “eternity” includes today. It includes the here and now. Therefore, our contemplation of The Divine Mercy must be the single most important goal in our life today. When it is, everything else in life will fall into place in support of this goal.

In order to make the contemplation of The Divine Mercy the most important goal of your life, you must begin to understand it. That's why we were given this special day, this most solemn Feast of Mercy. Therefore, use this day as an opportunity to deepen your contemplation of this Gift. Begin by reading about God's Mercy as it was revealed to us through Saint Faustina. Try to spend time reading Jesus' words, His explanations, descriptions and revelations about His Mercy. As you do, if you find that it remains incomprehensible, don't worry. It is incomprehensible! However, since Jesus promised us that our eternity would be spent in contemplation of His Mercy, then we must believe that the more deeply we enter into that contemplation now, the more glorious our lives will become. If we can truly taste of this Mercy, gain a small glimpse of its grandeur, and comprehend even a small aspect of its meaning, then we will truly find much satisfaction in this endeavor. Reflect, today, upon The Divine Mercy. As you do, humble yourself through prayer by admitting to God and to yourself that His Mercy is beyond what you will ever comprehend. Do this in prayer. Reading about God's Mercy is important, but it will only be through prayer that we begin our contemplation. And it will only be through this contemplation that we will begin to live the central purpose of our lives.

Glorious Divine Mercy, pour down upon me; open my mind to Your depth and breadth. Help me to begin to contemplate You in Your fullness so that I can begin my eternity with You now. My loving Savior, You have revealed so much about Your Mercy. May I not only learn about this Gift but also receive it into my life. Jesus, I trust in You.

REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or www.txabusehotline.org. Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or blandregan@cathdal.org

❖ Xin vui lòng ủng hộ các Thân chủ quảng cáo trong Bản tin Mục Vụ ❖



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



Allstate COVENANT INSURANCE AGENCY

2100 Valley View Ln, St#320, Farmers Branch, TX 75234



BẢO HIỂM

Xe, Nhà, Nhân Thọ và Doanh NGHIỆP
Anh Phạm **214-210-0944**
anhpham@allstate.com

6/10-6/4/24



CHAMPION
ORTHODONTICS
www.championorthodontics.com



CHUYÊN KHOA NIỀNG RĂNG

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP KHÔNG TIỀN LỢI

(972)474-7724

7030 N. Shiloh Rd #180 Garland, TX 75044



THINH PHAM D.D.S., M.S.
BOARD CERTIFIED ORTHODONTIST



St. Paul Pharmacy

Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ
- * CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Được Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073



QUAN HƯNG ĐỊA ỐC
 - Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu giá, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v... Quản lý nhà cho muốn, tìm người muốn nhà, mua nhà đầu tư cho muốn, v.v... Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.
 Email: qhrealtor@gmail.com
Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965
 Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081



MINH THY ÁO DÀI LLC 22/12-22/6
 - Livestream: Monday-Friday
 - Tuần 5 ngày: Thứ Hai - Thứ Sáu
 DALLAS, TEXAS
 - Áo dài may sẵn ở Carrollton, TX (gần chợ Hmart)
 - Chuyên bán sỉ, lẻ và nhận may đồng phục cho các hội đoàn. L/L: Vân
214-235-9983 | 469-740-2357

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH
- TACL 12356
 Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh, Máy Sưởi, Bình Nước Nóng. Uy Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng
 L/L: Phanxicô Đình
214-558-3999 +10/2024

SHARE PHÒNG
 Nhà có 2 phòng cho share, cách chợ Sài Gòn Mall 7 phút. L/L: chị Thúy
714-750-5632
714-750-5649 4/4-4/5

TRACY HAIR SALON 5/5-5/2024
 3046 Lavon Dr Suite#124, Garland, TX 75040
 Men. Women or Kid cut (214) 501-3578
 Color. Korean Perm. Full Service 214-897-8399 (CÚC)
469-623--2123 (QUYÊN)

Công Ty Địa Ốc | **Tặng Khách**
Mua - Bán - Đầu Tư
 ♦ Mua Nhà Được Tặng - 1%
 ♦ Đăng Bán Nhà Chi - 1%
 ♦ Định Giá Nhà Miễn Phí
1%
 **ANDY LE** 334-578-8888
 Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp
 STEPSONE REALTY

 01/10-01/04

NHẬN DẠY LÁI XE 17/3-17/7
 Tận tâm uy tín
 Tập lái trên Freeway
 Dịch vụ đưa đón
 L/L A. Mười
469-438-8819

NHẬN GIỮ TRẺ 8/3-8/4
 Từ 1 tuổi trở lên
 Đón từ trường về nhà (Garland 75040)
 L/L: Thảo **912-662-9562**
/ 904-924-4327



Trường dạy cắt tóc Barber. Bằng làm được NAIL, Facial, Massage. Có dạy và thi bằng tiếng Việt Nam, bảo đảm có bằng. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi, nhắn Peter.
Call or Text 214-738-6750
 2334 W Buckingham Rd #350 Garland TX 75042
 www.DapperBarber.co/Academy




Funeral Home Cremation Service
 Phẩm giá của người thân, gia đình và quý vị sẽ được đề cao và tôn trọng qua sự phục vụ ân cần và chu đáo của công ty Dignity.
 Công ty Dignity hiện diện khắp nơi trên đất nước Mỹ dưới nhiều tên hiệu khác nhau.
 Riêng khu vực Dallas- Fort Worth có 32 địa điểm và 8 nghĩa trang để phục vụ các nhu cầu về tôn giáo cũng như truyền thống Việt nam
DIGNITY
DỊCH VỤ GỒM CÓ
 - Lễ Phát Táng
 - Lễ Thăm Viếng
 - Hỏa Thiêu
 - Mai Táng
 - Nhà Thăm Viếng rộng rãi riêng tư
 - Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ
Amy Trinh Diễm Phước
972-489-1171
 Amy.Trinh@Dignitymemorial.com
NHÀ QUẢN SPARKMAN
 1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081



PHO DANGKI
 1450 State St #400, Richardson, TX 75082
972-685-5114
 Tiệm khai trương bán: Phở - Bún - Cơm...
ngày 27/04/2024 4/4-4/7


MAGIC LAND CHILD CARE & LEARNING CENTER

BEST OF 2019 IN GARLAND
 1517 W. Buckingham Rd., Garland, TX 75042
 Tel: 972.495.0809 | 469.231.8822
 E-mail: magiclandchildcare@gmail.com
 Giờ mở cửa: thứ Hai - thứ Sáu | 8:00am - 7:00pm
 * Trường chúng tôi nhận các bé từ: Sơ sinh đến lớp 7
 - Chúng tôi chăm sóc, dạy dỗ theo từng độ tuổi.
 - Chương trình học vui, thích hợp với các bé.
 - Bảo dưỡng, giáo viên, nhân viên kinh nghiệm, tận tâm.
 - Trường phục vụ 4 bữa ăn trong ngày.
 - Đón các bé sau giờ học tại các trường ở Garland, Richardson, Sachse, Wylie.
 - Giúp ôn tập, làm homework, và học thêm những môn còn yếu.
 * Đặc biệt:
 - Hướng dẫn xin trợ cấp học phí của chính phủ.
 - Giúp phụ huynh các giấy tờ, hồ sơ cho con tại các trường Mỹ.
 Thank you for letting us to care for your children! ☺

LE BUILDING SERVICE LLC (HIEN LE)
 Commercial/Residential Construction & Remodeling Services
 Chuyên: Sơn, Sửa nhà cửa, Build Patio, Hàng Rào, Lót Nền Nhà: Tiles, Laminate và Vinyl
 L/L: Hiền Lê
972-757-9820 08/23-08/24



NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ



TruCare Dental
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ
972-864-0000 Dr. Truc Le D.D.S.
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041



DENTALCARETODAY
 OF RICHARDSON
 www.dentistryinrichardson.com

1600 N PLANO RD #2200 RICHARDSON, TX 75081 (214) 377-8881 (XIN GỌI LẤY HẸN)

Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ
 Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists



Single Tooth Dental Implant



Implant-Supported Bridge



Implant-Supported Denture

NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM
 (Có gây mê tại văn phòng)
 (Oral & Intravenous Sedation)

CẤY GHÉP XƯƠNG
 (Bone/ Gum Graft)

NÂNG XOANG HÀM
 (Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI
 (Dental Implants)

LẤY TÙY RĂNG
 (Root Canal)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Chip
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
 AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP
 AETNA HMO & PPO
 UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE
 HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO
 HUMANA MEDICARE

Humana. United Healthcare aetna



MERCEDES REALTORS
 Real Estate Services

Lily Nguyễn Realtor 469-233-0289

- Giúp quý vị Mua, Bán và quản lý nhà cho muốn
- Giúp quý vị tìm nơi vay tiền với tiền lời hợp lý
- Uy tín, tận tâm và trách nhiệm



RICHARDSON FAMILY EYECARE & EYEWEAR

Monday-Friday: 9am-6pm
 Saturday: 9am-3pm
 Sunday: closed

159 N Plano Rd, Richardson TX 75081
 (Tiệm trong khu Phố Bắc)

469-567-3640 (English)
 469-567-3641 (VN)

Kayla Hoang O.D | Quy Hoang O.D

- Fashion Eyewear - Made in Italy: MauiJim, Silhouette, Gucci, Tom Ford, Mont Blanc, Silhouette, Giorgio Armani, Prada, Tiffany & Co, Versace, ... and more.
 - Cát kính lấy trong ngày cho hầu hết Single Vision Rx

DỊCH VỤ DI TRÚ

4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200

Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
 Công Hàm Độc Thân
 Bỏ Túc Hồ Sơ
 Thị Thực Chứ Ký
 Chụp Hình Passport
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm

Điền Đơn Thi Quốc Tịch
 Re-new Thẻ Xanh
 Re-entry Permit
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
 Sang Tên Tiệm
 Thành Lập Công Ty
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES



Smiley
 Dental & Orthodontics

NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare
(972) 485-1200



Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &

Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo

Tiệm uy tín lâu năm, trên 18 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng

214-458-1584 / 972-272-4000
 www.vanthaoskincare.com
 3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044

SHISEIDO
 COSMETIC BOUTIQUE



NV DENTAL ARTS
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm

- Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
- Làm Răng giả các loại - nhỏ răng tiểu phẫu
- Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency

972-235-3999

VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiều cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Người láng giềng tốt bụng

NHÀ BÁN
2305 Lancecrest Dr.
3/2/2 Phía sau nhà thờ

Nhà Bán Khu Oakridge, Garland

Đức Nguyễn 214-755-9948

NailsPlus
www.nailsplusonline.com

Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apres Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS... Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & Plano Rd)

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

PREMIER FAMILY MEDICINE
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023

KELLY ANH NGA LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

Bumblebee Little School
Năm học mới 8/8/2023

Cô Lily: 469-233-0289
Cô Vivian: 214-566-1374

"Trường Bumblebee là một trường độc lập và chỉ có duy nhất tại Garland"

Đặc biệt:

- Đón các bé tại các trường trong khu học chánh Garland, Richardson và Sachse
- Chương trình dạy kèm cho các em sau giờ học và các môn học yếu.
- Các lớp học đàn Keyboard, Piano, Guitar và Đàn Tranh
- Lớp học vẽ

Trường sẽ giúp quý vị xin tiền học của chính phủ.
Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | 469.467.8007

Trồng răng
Sử dụng thuốc mê
Nitrous Oxide (Laughing Gas)
Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

25% Off
Mỗi bệnh nhân mới (giá trị tối cao)

Khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray
MIỄN PHÍ
cho bệnh nhân mới (giá \$80)

30% Off
cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị tối cao)

KỸ THUẬT MỚI "CEREC CROWN"
Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại

TRỒNG RĂNG & NHỒ RĂNG KHỎN

TẮY RĂNG TRẮNG
ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING
\$399.99
giá thường \$499.00
Kèm sứ van phòng trắng, vôi, 1 tiếng

NIỀNG RĂNG
Chỉ trả mỗi tháng: \$109
Total \$2,999
trả bằng hợp đồng dài hạn

invisalign BRACES AVAILABLE

Mon - Fri: 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm
Nhận Medicaid, TX CHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
(972) 479-9960
905 N. Jupiter Rd, Suite 160
Richardson, TX 75081
Văn phòng đang cần thư ký.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

* Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
* Không phải tốn tiền mua máy.
* Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm

FOCUSDENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.